



*Ein Fall für die Schwarze Pfote*

# 黑爪偵探社

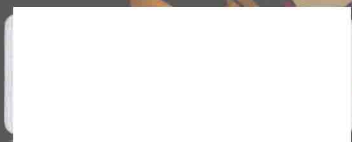


**銀行劫案**

[德] 贝尼迪克·韦伯 著

[德] 察普夫 插图

贾裕民 译





*Ein Fall für die Schwarze Pfote*

# 黑爪侦探社



## 银行劫案

[德] 贝尼迪克·韦伯 著

[德] 察普夫 插图

贾裕民 译

图书在版编目(C I P)数据

银行劫案 / (德) 韦伯著; 贾裕民译. —上海: 少年儿童出版社, 2015.7  
(黑爪侦探社: 2)

ISBN 978-7-5324-9683-9

I. ①银… II. ①韦… ②贾… III. ①儿童文学—长篇小说—德国—现代  
IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第081603号

著作权合同登记号 图字: 09-2014-597号

Text by Benedikt Weber

Illustrations by Zapf

Originally published under the title

Geld oder Leben!

© 2011 by Tulipan Verlag GmbH München / Germany

Simplified Chinese translation rights arranged with Tulipan Verlag GmbH  
through copyright representative Jianmei, Gao.

本书中文简体字版权通过版权代理人高瀚梅从德国Tulipan出版社获得。



黑爪侦探社2

银行劫案

[德] 贝尼迪克·韦伯 著

[德] 察普夫 插图

贾裕民 译

费嘉装帧

责任编辑 庞冬 美术编辑 费嘉

责任校对 沈丽蓉 技术编辑 许辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 [www.ewen.co](http://www.ewen.co) 少儿网 [www.jcph.com](http://www.jcph.com)

电子邮件 [postmaster@jcph.com](mailto:postmaster@jcph.com)

印刷 常熟市人民印刷有限公司

开本 889 × 1194 1/32 印张 5 字数 60千字

2015年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9683-9 / I · 3849

定价 13.50元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题, 读者可向工厂调换



## 黑爪侦探社成员名单：



### 莫林：

一号人物，外表是文静少年，关键时刻却爆发出神探威力。

### 雨果：

闪电小萌犬，出现案情火速追踪。





### 菲普斯：

贪吃勇士，口袋里离  
不开巧克力棒。

### 夏洛特：

智多星美少女，也是  
智囊团的核心人物。



## 本集人物介绍：

莫林·菲尔德曼

小说的主人公

夏洛特·歌穆尼

莫林的同班同学，是莫林最要好的朋友

菲利普·修斯特

莫林的同桌，也是莫林最要好的朋友，大家管他叫菲普斯

泰奥·菲尔德曼

莫林的爸爸

杜丽丝·菲尔德曼

莫林的妈妈

伊达·菲尔德曼

莫林的妹妹

芙丽达·菲尔德曼

莫林的姑姑

戈尔达·希姆森

霍姆多夫中学校长，莫林班里的数学老师

弗里克·篷克韦茨

莫林的同班同学，一个非常可恶的家伙

本克老师

霍姆多夫中学的生物老师

佩斯坦先生

霍姆多夫中学的教室管理员

尚尔茨先生

霍姆多夫储蓄银行分支  
机构的负责人

莫根塔尔女士

储蓄银行的职员

佩姆贝格警长

调查银行劫案的警长

金克尔高级警员

霍姆多夫警察局的高级  
警员

施密特警官

霍姆多夫警察局的警官

夏奥里西先生

莫林家的邻居

布兰特小姐

史密茨面包房里的员工

库特·泽恩森

弗利兹垂钓用品商店的  
老板

乔治·希姆森

银行劫匪之一，希姆森  
校长的弟弟，他的绰号  
叫“霍姆河渔夫”

约克·舒斯特

银行劫匪之一，他的绰  
号叫“密西西比”

费迪南德·布鲁迈胡伯

霍姆多夫市市长



## 目 录

第一章 动物大发现	1
第二章 莫林发财了	7
第三章 站住，不许动	11
第四章 紧追不放	16
第五章 快让开，我来了	22
第六章 侦探总部	26
第七章 一个新案子	30
第八章 第二号物证	34
第九章 蜘蛛捕捉器	40
第十章 爸爸的新发明	45
第十一章 试验飞行	50
第十二章 到学校去	55
第十三章 烦人的数学课	60
第十四章 了不起的夏洛特	65



第十五章 去警察局	70
第十六章 悬赏通告	75
第十七章 美味的狗粮	79
第十八章 垂钓用品商店	83
第十九章 乔治·希姆森	87
第二十章 天堂戏水中心	91
第二十一章 惩罚是必须的	96
第二十二章 密西西比	100
第二十三章 一切都在掌控中	104
第二十四章 硬着陆	108
第二十五章 第二个嫌疑人	113
第二十六章 河边寻觅	118
第二十七章 印第安人的诡计	123
第二十八章 栈桥下面	127
第二十九章 钓到了大鱼	130
第三十章 溜之大吉	135
第三十一章 举起手来	139
第三十二章 案情大白	144



## 第一章

# 动物大发现

雨果在没命地飞跑。这条小狗正以自己最快的速度，飞也似的穿过了开着一条缝的教室门，沿着长长的走廊疾跑而去，玫瑰红色的舌头在张开的小嘴边飞舞着。在奔跑的过程中，只见它双腿用力一蹬，后背高高弓起，“唰”地一个腾飞，两条后腿竟超越了它的脑袋。在它的身后有一只毛茸茸的怪兽，口里发出恐怖的嘶叫声，正在使劲地追赶它，似乎马上就要追上它了。

“雨果！到这里来，快过来！”

但是，雨果根本不听莫林的呼唤，对它来说现在最最紧迫的事情就是：它必须尽快地摆脱跟在它身后的这个怪物。然而这个怪物却怎么也甩不掉，而且离它越来越近了。



自莫林和他的好朋友夏洛特在一只垃圾桶里找到这条小狗以来，时间已经过去两个多月了。虽说莫林的父亲一直反对在家里饲养一只宠物，但雨果凭借它敏锐的嗅觉能力，帮助莫林和他的朋友揭露了一起重大诈骗案，让美丽达姑姑认清了她不久前刚结交的、非常崇拜的男朋友，他原来是个婚姻大骗子。从此雨果在菲尔德曼家庭中的地位得到了巩固。

自此以后，雨果一直陪伴在它的小主人身边，一步不离。当然，如果莫林去学校上课的话，雨果就只能呆在家里了，因为那儿是绝对不容许带小狗进去的。不过，事情总有例外，今天这一禁令被取消了。

霍姆多夫中学的五年级C班<sup>①</sup>今天由本克老师上生物课，她今天上课的题目是：《动物大发现》。也就是说，每个学生都可以把自己家里的宠物带到课堂上来，向全班同学作个介绍，让所有人都去亲身经历生物的成长过程。

因此，莫林也理所当然地把雨果带到了课堂上。可谁知，当本克老师将保莉娜·米勒带来的仓鼠赫贝放在讲台上作示范，给大家讲解哺乳类动物的特点时，发生了一件很意外的事情。

---

<sup>①</sup>德国小学为四年制，即一到四年级。中学为九年制，中学一年级被称作五年级，即五到十三年级。

雨果一点都不喜欢仓鼠，因此它偷偷地爬到了一只很大的笼子边上，这是弗里克·篷克韦茨带来的猫笼子，里面坐着他的宠物猫，他为它取名叫莫扎特。这是一只纯种波斯猫，一年前曾获得过欧洲纯种猫比赛的冠军，这是弗里克在刚开始上课的时候，非常得意地向全班宣布的。

至于莫扎特是不是真的欧洲冠军，对雨果来说没有任何意义，因为猫只能是猫，永远都成不了一名真正的侦探。现在它走近笼子，只是希望能更加仔细地看看它的模样，因为通过笼子侧面细细的缝隙根本看不清里面的东西究竟是个什么样子，只是因为“喵喵”的声音，才让人知道，里面关着一只猫。雨果来到笼子的正面，通过一个小小的格栅门，向笼子里面望了一眼。

里面有两只巨大的黄色眼睛正虎视眈眈地凝视着它，雨果并不认为莫扎特有多漂亮，它那个扁扁的鼻子表明，它曾经被一台巨大的压路机碾过，而它的灰色毛发则像刺猬似的，正野蛮地向着四面八方竖了起来。

雨果刚要转身离开，莫扎特便发疯似的跳了起来，用尽全力向笼子的小门撞去。门的插销被撞断了，莫扎特从笼子里冲了出来，它咆哮着向无辜的雨



果扑了过去。

“莫扎特，停下！莫扎特！”弗里克从座位上跳了起来，想抓住他的那只好斗的公猫。可是这只发疯的公猫，根本不听小主人的呼唤，它用尖尖的爪子在他的右脸颊上狠狠地抓了一把，便从他的手中挣脱了出来。只见它纵身一跃，从高高的课桌上跳了过去，不顾一切地去追赶已经逃出教室的雨果。

“我的天哪！”本克老师焦急地双手敲打着自己的脑袋，“快，赶快把它抓住！”

莫林跟在它们的身后，也冲出了教室，他的口中大声地叫喊着：“雨果！雨……果……”

当莫林来到学校走廊尽头的楼梯口时，雨果以及追赶它的那只猫都已经上了楼。

弗里克用手紧紧捂着他的脸，跌跌撞撞地跟在莫林的身后走出了教室，一道深深的抓痕从上到下纵贯他的右脸颊，殷红的鲜血正在慢慢地往外渗透。“这只猫很贵的，你这个穷鬼！要是莫扎特有什么事，我要让你赔！”

雨果用尽最后一点力气，顺着楼梯终于爬上了最上面的一级台阶。而莫扎特一个鱼跃，飞身跳上了楼梯的栏杆，并顺着宽宽的栏杆，爬到了楼梯的顶端。现在它居高临下，想来个俯冲式进攻。



可是，在楼梯的尽头突然出现了戈尔达·希姆森夫人，她是霍姆多夫中学的女校长。

“这里究竟是怎么回事？为什么这么吵闹？我们这里可不是动物园！”希姆森校长的脸涨得通红，她正站在那儿破口大骂。

雨果已经来不及躲闪，眼看就要撞上去了，只见它灵机一动，从女校长的两腿之间钻了过去。与此同时，莫扎特也从楼梯的栏杆上做了一个飞跃的动作，朝着小狗扑了过去。它的爪子向前伸展，口中发出狂野的嘶叫声。可是，希姆森校长挡住了它的去路，于是莫扎特不偏不倚，正好扑到了女校长的脸上，为了不让自己掉下来，它的爪子紧紧地抓住了她的头发，并顺势爬到了她的头顶上。

“啊……啊……救命啊，救命啊！”希姆森校长拼命地大声呼喊，就像一个狂野的印第安人，在风雨中转着圈跳舞。

莫扎特却兴奋得忘乎所以，它肆意地戏弄着周围的一切，把可怜无助的女校长原本梳理得严严实实的发髻弄得一团糟，她的头发向着四处散乱开来，就像被风暴严重摧残的鸟巢。弗里克看到这一切可吓坏了，他赶紧上去抓住了这只发狂的公猫，将希姆森校长解救了出来。与此同时，雨果也很自然地得到了解



救。它迅速来到学校的大门前等着莫林从里面走出来，当它看见它的小主人，便欢快地摇起了尾巴。

“噢，我的天哪！雨果，你在这里！”莫林大声笑了起来。他用手轻轻地抚摸着小家伙的脑袋，在它的耳边小声地说道：“我想，这也许是本克老师上的最后一堂《动物大发现》的课程，以后恐怕不会再有了。”

当放学的铃声响起后，希姆森校长小心翼翼地将脑袋探出校长办公室的窗口，向四处张望了一下。当她确认周围已经没有人时，才从门缝里闪了出来。

为了掩饰她那糟糕透顶的发式，她将一只黄色的纸袋撕开一个大口子，罩在了脑袋上，看上去就像美国动画电影中的“海绵宝宝”。噢不，她只能是海绵宝宝的老大姐。

“看我怎么收拾你，菲尔德曼<sup>①</sup>！”

然而，这一切被站在街角的莫林看得一清二楚，他实在忍不住，“噗嗤”一下，笑出声来。

---

①在西方，通常在家人或朋友中，人们用名来称呼对方，但在学校或单位里有时会用姓来称呼对方。比如书中的主人公莫林·菲尔德曼，家人和朋友管他叫“莫林”，而在学校里，老师却叫他“菲尔德曼”。





## 第二章

# 莫林发财了

莫林和雨果匆忙往家赶着，因为莫林的妈妈和小妹妹伊达已经等候多时。在餐厅的门边，伊达正坐在她的儿童座椅中，翘首以盼。当她看见雨果出现时，兴奋得两眼发光，咿呀咿呀地叫喊起来。她非常喜欢家庭中的这位新成员，而且远远地超过了这世上的一切。她愿把自己的面糊与它分享，只是在叫它的名字时还有点困难，因为她还不会发“雨”这个音。

“咕果，咕果！”她一边叫唤着雨果，一边用调羹在她的面糊碗中使劲地敲打着。

面糊在调羹的敲打声中溅得到处都是，雨果躲在伊达的儿童座椅下，飞快地把溅在地上的面糊舔得一干二净。

“啊，你们回来了，今天在学校里怎么样？”莫





林的妈妈将煮好的面条倒进了一只大碗中，关心地问道。

“我觉得，今天实在是太有趣了！”莫林小声地回答说，“雨果，你说是吗？”

雨果“汪”地吠了一声，算作是回答。它用舌头在鼻子尖上舔了舔，将剩下的最后一点面糊都吃了下去。

今天的午饭是意大利番茄牛肉面，外加新鲜的帕尔玛奶酪，这绝对是莫林的最爱。

饭后，莫林的妈妈要和伊达去市中心，因为她今天已经约好了理发师，为她做头发。“今天是新月日，”她说，“我们必须去把头发剪一剪。”

菲尔德曼太太总是按照月亮的圆缺来为整个家庭安排理发的日子。当月亮变成新月时，头发在修剪后会像小葱一样垂直生长。可非常奇怪的是，菲尔德曼先生的头发非但没有那么郁郁葱葱，他的脑袋却越来越光秃秃了。

“要不要我带你们一段路，莫林？你不是说要去银行吗！”

在去年过生日的时候，芙丽达姑姑在银行里为莫林开了一个属于他个人的储蓄户头，至此以后莫林每隔两个星期就会跑一趟银行，把他积攒下来的月份钱